

Jári Ferenc

#### ÜDVÖZLŐ BESZÉD

A Zala Megyei Tanács V.B. nevében tisztelettel és szeretettel köszöntöm kedves Vendégeinket Zala megye területén, azon a történelmi múltú vidéken, ahol a két testvér, Konstantín és Metód is megfordult és tanítványokat nevelt.

A Metód-emlékülés itt két programmal folytatódik. Keszthelyen két előadás hangzik el: az elsőt Sztojan Radev, a Bulgarisztikai Központ (Szófia) h.igazgatója tartja Konstantín-Cirill és Metód tevékenységének nemzetközi jelentőségéről, a másikat Müller Róbert, a Balatoni Múzeum (Keszthely) igazgatója adja elő az Alsó-Zala-völgyi legújabb ásatások eredményeiről, s ugyanő kiállítás keretében bemutatja az ásatások anyagát.

Délután Zalaváron a Cirill-Metód emlékoszlop felavatására kerül sor. Az avatóbeszédet Szalay Dénes, a Zala Megyei Tanács V.B. elnökhelyettese és Nino Nikolov a budapesti Bolgár Kulturális és Tájékoztató Központ igazgatója tartja.

Meggyőződésünk, hogy a Zala megyei programmal a Metód-ünnepség gazdagabbá és tartalmasabbá válik.

Az ülést ezennel megnyitom.

#### BEGRÜßUNGSREDE

Im Namen des Zalaer Komitatsrats begrüße ich unsere lieben Gäste hochachtungsvoll und herzlich auf dem Gebiet des Komitats Zala, auf einem Gebiet mit historischer Vergangenheit, wo die Brüder Konstantin und Method weilten und ihre Schüler erzogen haben.

Die Method - Gedenksitzung wird hier mit zwei Programmen fortgesetzt. In Keszthely werden zwei Vorträge abgehalten: den

ersten hält Stojan Radev, der Vizedirektor des Zentrums für Bulgariistik (Sofia), über die internationale Bedeutung der Tätigkeit von Konstantin-Cyrill und Method, den andern Róbert Müller, der Direktor des Balaton-Museums (Keszthely), über die Ergebnisse der neuesten Ausgrabungen im unteren Zala-Tal und er stellt im Rahmen einer Ausstellung das Material der Ausgrabungen zur Schau.

Am Nachmittag wird in Zalavár die Cyrill-Method Gedenksäule eingeweiht. Die Einweihungsreden werden von Dénes Szalay, dem Vizepräsidenten des Zalaer Komitatsrats und von Nino Nikolov, dem Direktor des Bulgarischen Kultur- und Informationszentrum in Budapest gehalten.

Wir sind überzeugt, daß die Method-Feierlichkeiten mit dem Programm im Komitat Zala vielfältiger und inhaltsreicher werden.

Hiemit eröffne ich die Tagung.